

Porównanie tłumaczeń Mateusza 16:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Od wtedy zaczął Jezus ukazywać uczniom Jego że trzeba Mu odejść do Jerozolimy i wiele wycierpieć od starszych i arcykapłanów i znawców Pisma i zostać zabitym i trzeciego dnia zostać wzbudzonym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odtąd Jezus zaczął wskazywać swoim uczniom, że musi pójść do Jerozolimy, wiele wycierpieć ze strony starszych, arcykapłanów i znawców Prawa, że musi być zabity i trzeciego dnia zostać wzbudzony z martwych.* ** ¹⁾ 2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Od wtedy zaczął Jezus pokazywać uczniom jego, że ma on do Jerozolimy odejść i wiele wycierpieć od starszych i arcykapłanów i uczonych w piśmie, i zostać zabitym, i trzeciego dnia podnieść się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Od wtedy zaczął Jezus ukazywać uczniom Jego że trzeba Mu odejść do Jerozolimy i wiele wycierpieć od starszych i arcykapłanów i znawców Pisma i zostać zabitym i trzeciego dnia zostać wzbudzonym

¹⁾ Słowa te zostały wypowiedziane mniej więcej sześć miesięcy przed ukrzyżowaniem. W <x>470 17:22-23</x> mowa jest jeszcze o zdradzie, a w <x>470 20:17-19</x> – o krzyżu.

²⁾ <x>470 10:17-18</x>; <x>470 12:40</x>; <x>470 17:12</x>; <x>470 20:17-19</x>; <x>480 8:31</x>; <x>490 9:22</x>; <x>490 13:33</x>; <x>490 18:33</x>; <x>500 2:19</x>; <x>510 2:23-24</x>; <x>530 15:3-4</x>